

Anchorage Connector Strap

User Instructions

WARNING

National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

Correa de conector de anclaje

Instrucciones para el usuario

ADVERTENCIA

Tanto las normas nacionales como las leyes estatales, provinciales y federales, exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad que resulte acorde a las tareas desempeñadas por el usuario. Los usuarios deberán disponer de estas instrucciones antes de utilizar este producto. Las mismas deberán estar siempre a su disposición para servirles como referencia. El usuario deberá leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que acompañan a este producto; lo mismo se aplica a aquellos productos que se utilicen en asociación con éste. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA OBLIGACIÓN PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O INCLUSIVE LA MUERTE.

ESPAÑOL

Courroie de connecteur d'ancrage

Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT

Les normes nationales, ainsi que les lois fédérales et provinciales exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU UN DANGER DE MORT.

FRANÇAIS

For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at www.MSAnet.com



MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY
CRANBERRY TWP., PENNSYLVANIA, U.S.A. 16066

1.0 MODELS & SPECIFICATIONS

1.1 SPECIFICATIONS - MSA ANCHORAGE CONNECTOR STRAP

- MSA Anchorage Connector Straps meet ANSI/ASSE Z359.1-2007, ANSI/ASSE A10.32-2004 and applicable OSHA regulations.
- The Anchorage Connector Strap is capable of withstanding a load of 5,000 lbf (22.2 kN) without breaking or permanent deformation.
- The Anchorage Connector Strap is designed for the attachment of a single personal fall arrest system.
- MSA Anchorage Connector Straps use the following strap materials varying by model:
 - The PointGuard™ Residential Anchorage Connector Strap uses red polyester webbing of 1.75in. (44.5mm) nominal width with a minimum breaking strength, when new, of 6,500lbf (28.9kN).
 - The MSA Anchorage Connector Strap uses either orange polyester webbing of 3in. (76mm) nominal width with a minimum breaking strength, when new, of 29,400lbf (130kN) or yellow nylon webbing of 3in. (76mm) nominal width with a minimum breaking strength, when new, of 18,000lbf (80kN). Webbing varies per specific model number.
 - The Double D-Ring Anchorage Connector Strap and MSA Anchorage Sling use red polyester webbing of 1.75in. (44.5mm) nominal width with a minimum breaking strength, when new, of 6,500lbf (28.9kN).
 - The Thermatek® Anchorage Connector Strap uses black kevlar webbing of 2.75in. (69.8mm) nominal width with a minimum breaking strength, when new, of 10,000lbf (44.4kN). This model is designed for use in high heat environments such as welding and cutting.
- Optional D-ring (hardware) is steel, zinc plated, with a minimum breaking strength of 5,000 lbf (22.2 kN), and 100% proof tested to 3,600 lbf (16 kN).
- When used as part of a personal fall arrest system, fall arresting forces must not exceed 1,800 lbf (8 kN).

1.0 MODELOS Y ESPECIFICACIONES

1.1 ESPECIFICACIONES – CORREA DE CONECTOR DE ANCLAJE MSA

- Las correas de conector de anclaje de MSA cumplen con las normas ANSI/ASSE Z359.1-2007, ANSI/ASSE A10.32-2004 y las normativas OSHA aplicables.
- La correa de conector de anclaje resiste una carga de 22,2 kN (5.000 libras de fuerza) sin romperse o deformarse permanentemente.
- La correa de conector de anclaje está diseñada para ser conectada a un solo sistema personal de detención de caídas.
- Las correas de conector de anclaje de MSA usan los siguientes materiales para las correas, según el modelo:
 - La correa de conector de anclaje PointGuard™ residencial usa cincha de poliéster rojo con un ancho nominal de 44,5 mm (1,75 pulg.) con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 28,9 kN (6.500 libras de fuerza) cuando está nueva.
 - La correa de conector de anclaje de MSA usa cincha de poliéster anaranjado con un ancho nominal de 76 mm (3 pulg.) con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 130 kN (29.400 libras de fuerza) cuando está nueva, o una cincha de nilón amarillo con un ancho nominal de 76 mm (3 pulg.) con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 80 kN (18.000 libras de fuerza) cuando está nueva. La cincha varía según el número de modelo específico.
 - La correa de conector de anclaje de anillo en D doble y la eslinga de anclaje de MSA usan una cincha de poliéster rojo con un ancho nominal de 44,5 mm (1,75 pulg.) con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 28,9 kN (6.500 libras de fuerza) cuando están nuevas.
 - La correa de conector de anclaje Thermatek® usa cincha de kevlar negro con un ancho nominal de 69,8 mm (2,75 pulg.) con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 44,4 kN (10.000 libras de fuerza) cuando está nueva. Este modelo está diseñado para usarse en entornos de alta temperatura, como soldaduras y cortes.
- El anillo en D (herrera) es de acero, galvanizado, con clasificación mínima de resistencia a la rotura de 22,2 kN (5.000 libras de fuerza) y probado al 100% hasta 16 kN (3.600 libras de fuerza).
- Cuando se use como parte de un sistema personal para detención de caídas, las fuerzas de detención de caídas no deberán superar 8 kN (1.800 libras).

1.0 MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES

1.1 CARACTÉRISTIQUES - COURROIE DU CONNECTEUR D'ANCRAGE MSA

- Les courroies de connecteur d'ancrage de MSA sont conformes aux normes ANSI/ASSE Z359.1-2007, ANSI/ASSE A10.32-2004 et aux règlements OSHA applicables.
- La courroie de connecteur d'ancrage est capable de résister à une charge de 22,2 kN (5 000 lbf) sans se briser et sans subir de déformation permanente.
- La courroie de connecteur d'ancrage est conçue pour être connectée à un seul dispositif antichute personnel.
- Les courroies de connecteur d'ancrage de MSA utilisent les équipements suivants, qui varient selon le modèle :
 - La courroie de connecteur d'ancrage résidentiel PointGuard™ utilise des sangles en polyester rouge d'une largeur nominale de 44,5 mm (1,75 po) ayant une force de rupture minimale de 28,9 kN (6 500 lbf) lorsque le dispositif est neuf.
 - La courroie de connecteur d'ancrage de MSA utilise des sangles en polyester orange d'une largeur nominale de 76 mm (3 po) ayant une force de rupture minimale de 130 kN (29 400 lbf) lorsque le dispositif est neuf ou des sangles en nylon jaune d'une largeur nominale de 76 mm (3 po) ayant une force de rupture minimale de 80 kN (18 000 lbf) lorsque le dispositif est neuf. Les sangles varient selon le numéro de modèle.
 - La courroie de connecteur d'ancrage à double anneau en D de MSA utilise des sangles en polyester rouge d'une largeur nominale de 44,5 mm (1,75 po) ayant une force de rupture minimale de 28,9 kN (6 500 lbf) lorsque le dispositif est neuf.
 - La courroie de connecteur d'ancrage Thermatek^{MD} utilise des sangles en kevlar noir d'une largeur nominale de 69,8 mm (2,75 po) ayant une force de rupture minimale de 44,4 kN (10 000 lbf) lorsque le dispositif est neuf. Ce modèle est conçu pour les environnements à température élevée, comme la soudure et la coupe.
- L'anneau en D en option (ferrure) est fait en acier recouvert de zinc et présente une résistance minimale à la rupture de 22,2 kN (5 000 lbf) et a subi un essai de rupture par traction de 16 kN (3 600 lbf).
- Lorsqu'il est utilisé comme partie intégrante d'un dispositif antichute personnel, les forces d'arrêt de chute n'excèdent pas 8 kN (1 800 lbf).

- Capacity is 400 lb (182 kg) including weight of the user plus clothing, tools and other user-borne objects. ANSI Z359.1 does not recognize weight capacities over 310 lbs while OSHA regulations allow for the manufacturer to adjust test methods to simulate capacities over 310 lbs.

2.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser of the MSA Anchorage Connector Strap to ensure that users are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person. Training must be conducted without undue exposure of the trainee to hazards. The effectiveness of training should be periodically assessed (at least annually) and the need for more training or retraining determined. MSA offers training programs. Contact MSA for training information.

3.0 DESCRIPTION

MSA Anchorage Connector Straps are components designed specifically for coupling a single personal fall arrest system to an anchorage. There are two basic styles of anchorage connector strap.

3.1 DOUBLE D-RING

3.1.1 LARGE D-RING

3.1.2 D-RING — FOR CONNECTING CARABINER OR SNAPHOOK

Wraps around approved structural support, then smaller attachment D-Ring passes through large D-Ring, choking onto structural support.

- La capacidad es de 182 kg (400 libras), incluyendo el peso del usuario más ropa, herramientas y demás objetos portados por el usuario. ANSI Z359.1 no reconoce capacidades de peso de más de 140 kg (310 libras), mientras los reglamentos de OSHA permiten que el fabricante ajuste los métodos de prueba para simular capacidades de más de 140 kg (310 libras).

2.0 CAPACITACIÓN

Es responsabilidad del comprador de las correas de conector de anclaje de MSA asegurarse que los usuarios se familiaricen con estas instrucciones para el usuario y que reciban capacitación por parte de una persona competente. La capacitación deberá llevarse a cabo sin exponer indebidamente a peligros a la persona que se esté capacitando. La efectividad de la capacitación deberá evaluarse periódicamente (al menos anualmente) y deberá determinarse la necesidad de proporcionar más capacitación o volver a capacitarse. MSA ofrece programas de capacitación. Comuníquese con MSA para obtener información sobre capacitación.

3.0 DESCRIPCIÓN

Las correas de conector de anclaje son componentes específicamente diseñados para acoplar un solo sistema personal de detención de caídas a un anclaje. Hay dos estilos básicos de correa de conector de anclaje.

3.1 ANILLO EN D DOBLE

3.1.1 ANILLO EN D GRANDE

3.1.2 ANILLO EN D — PARA CONECTAR UN MOSQUETÓN O GANCHO DE SEGURIDAD

Se enrolla alrededor de un soporte estructural aprobado, luego el anillo en D de conexión pequeño pasa por el anillo en D grande, conteniéndose en el soporte estructural.

- La capacité est de 182 kg (400 kg), incluant le poids de l'utilisateur, ses vêtements, des outils ainsi que d'autres objets utiles à l'utilisateur. La norme ANSI Z359.1 ne reconnaît pas les capacités de poids au-delà de 140 kg (310 lb) alors les normes OSHA applicables permettent au fabricant d'adapter les méthodes d'essai pour simuler des capacités de plus de 140 kg (310 lb).

2.0 FORMATION

L'acheteur de la courroie de connecteur d'ancrage de MSA doit s'assurer que les utilisateurs sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et formés par une personne compétente. La formation doit être menée sans exposer l'utilisateur à des dangers excessifs. L'efficacité de la formation doit être réévaluée périodiquement (au moins une fois par année) afin de déterminer si une formation supplémentaire ou un recyclage s'avère nécessaire. MSA offre des programmes de formation. Veuillez contacter MSA pour obtenir plus de détails sur les programmes de formation.

3.0 DESCRIPTION

Les courroies de connecteur d'ancrage de MSA sont des composants conçus pour raccorder un seul dispositif antichute personnel à un point d'ancrage. Voici les deux types de courroies de connecteur d'ancrage :

3.1 DOUBLE ANNEAU EN D

3.1.1 GRAND ANNEAU EN D

3.1.2 ANNEAU EN D — POUR CONNECTER UN MOUSQUETON OU UN CROCHET À RESSORT

S'enroule autour d'une barre d'armature approuvée, puis le petit anneau en D passe dans le grand anneau en D pour se bloquer sur le support structurel.

3.2 SEWN LOOP AND ATTACHMENT ELEMENT

3.2.1 SEWN LOOP

3.2.2 D-RING OR SMALL SEWN LOOP* - FOR CONNECTING CARABINER OR SNAPHOOK

Wraps around approved structural support, attachment element D-Ring or small sewn loop passes through larger sewn loop, choking onto structural support.

*Small sewn loop for attachment is an optional element of the MSA PointGuard™ Residential only. Use of a carabiner is recommended for attachment to PointGuard™ with small sewn loop.



WARNING

Use only on beams with closed ends to prevent slide off.

4.0 SELECTION AND APPLICATIONS

4.1 PURPOSE OF ANCHORAGE CONNECTOR STRAP:

The Anchorage Connector Strap is primarily a component of a Personal Fall Arrest system, serving as an anchorage connector. It may also be used for work positioning, travel restriction, rescue, retrieval, evacuation and confined space entry/exit operations, depending on the associated system components used together with the Anchorage Connector Strap.

Use of the Anchorage Connector Strap must comply with these User Instructions and, further, is subject to approval under the user's safety rules and regulations and by the user's safety director, supervisor, or a qualified safety engineer. Be certain the selection of an anchorage connector is suited for the intended use and work environment. If there is any conflict between these User Instructions and other directives or procedures of the user's organization, do not use the Anchorage Connector Strap until such conflicts are resolved. Consult all local, state, and federal Occupational Health and Safety Administration (OSHA) requirements for personal safety equipment. Also refer to the latest revision of ANSI/ASSE Z359.1-2007 and ANSI/ASSE A10.32-2004 standards for more information on Anchorage Connector Straps and associated system components. In Canada, refer to provincial and federal regulations.

3.2 BUCLE COSIDO Y ELEMENTO DE SUJECCIÓN

3.2.1 BUCLE COSIDO

3.2.2 ANILLO EN D O BUCLE COSIDO PEQUEÑO* - PARA CONECTAR UN MOSQUETÓN O GANCHO DE SEGURIDAD

Se enrolla alrededor de un soporte estructural aprobado, luego el anillo en D de conexión o bucle cosido pequeño pasa por el bucle cosido grande, conteniéndose en el soporte estructural.

*El bucle cosido pequeño de conexión es un elemento opcional del sistema PointGuard™ residencial de MSA solamente. Se recomienda el uso de un mosquetón para la conexión al PointGuard™ con bucle cosido pequeño.



ADVERTENCIA

Utilícelo solamente en vigas con extremos cerrados para evitar que se deslice y se salga.

4.0 SELECCIÓN Y APLICACIONES

4.1 FINALIDAD DE LA CORREA DE CONECTOR DE ANCLAJE:

La correa de conector de anclaje es principalmente un componente de un sistema personal para detención de caída, que funciona como un conector de anclaje. También se puede utilizar para posicionamiento, restricción de desplazamiento, rescate, recuperación, evacuación y operaciones de entrada/salida de espacios confinados, según los componentes del sistema asociado que se utilicen con la correa de conector de anclaje.

El uso de la correa de conector de anclaje debe cumplir con estas instrucciones del usuario y, adicionalmente, está sujeto a la aprobación bajo las normas de seguridad del usuario y el director de seguridad, supervisor o ingeniero de seguridad calificado del usuario. Asegúrese de que la selección del conector de anclaje sea apropiada para el uso y ambiente de trabajo en que se piensa utilizar. Si existe algún conflicto entre estas instrucciones del usuario y otras directrices o procedimientos de la organización del usuario, no utilice la correa de conector de anclaje hasta que dichos conflictos se resuelvan. Consulte todos los requisitos locales, estatales y federales de la Oficina de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés) sobre equipos de seguridad personal. También consulte la última revisión de las normas ANSI/ASSE Z359.1-2007 y ANSI/ASSE A10.32-2004 para obtener más información sobre las correas de conector de anclaje y componentes de sistemas asociados. En Canadá, consulte las normativas provinciales y federales.

3.2 BOUCLE COUSUE ET ÉLÉMENT D'ANCRAGE

3.2.1 BOUCLE COUSUE

3.2.2 ANNEAU EN D OU PETITE BOUCLE COUSUE* - POUR CONNECTER UN MOUSQUETON OU UN CROCHET À RESSORT

S'enroule autour d'un support structurel approuvé, puis l'élément de fixation de l'anneau en D ou la petite boucle cousue passe dans la grande boucle cousue pour se bloquer sur le support structurel.

*La petite boucle cousue est uniquement un élément de fixation en option du PointGuard^{MC} résidentiel de MSA. L'utilisation d'un mousqueton est recommandée pour fixer le PointGuard^{MC} avec une petite boucle cousue.



AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement sur les solives dont les extrémités sont fermées pour éviter que la courroie s'enlève.

4.0 SÉLECTION ET APPLICATIONS

4.1 FONCTION DE LA COURROIE DE CONNECTEUR D'ANCRAGE :

La courroie de connecteur d'ancrage est conçue comme premier composant d'un dispositif antichute personnel, servant de connecteur d'ancrage. Ce dispositif peut également servir pour effectuer un sauvetage, un retrait ou une évacuation, pour entrer ou sortir d'un espace clos ou comme système de positionnement ou système de limite de déplacement, selon les composants utilisés avec la courroie de connecteur d'ancrage.

L'utilisation de la courroie de connecteur d'ancrage doit être conforme à ces instructions d'utilisation et aux normes et règlements de sécurité de l'utilisateur et être approuvée par le directeur de sécurité, le superviseur de l'utilisateur ou un ingénieur qualifié en sécurité du travail. S'assurer que le connecteur d'ancrage convient à l'utilisation et à l'environnement de travail. S'il y a le moindre conflit entre les instructions d'utilisation et les autres directives ou procédures de l'organisation de l'utilisateur, ne pas utiliser la courroie de connecteur d'ancrage. Consulter tous les règlements locaux, provinciaux et fédéraux en matière de santé et de sécurité au travail (OSHA) concernant l'équipement de sécurité personnel. Consulter également les dernières révisions des normes ANSI/ASSE Z359.1-2007 et ANSI/ASSE A10.32-2004 pour obtenir plus d'information sur les courroies de connecteur d'ancrage et les composants qui peuvent y être associés. Au Canada, consulter les règlements provinciaux et fédéraux.

4.2 ENVIRONMENTAL:

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the Anchorage Connector Strap. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures greater than 185°F (85°C). The Thermatek® Anchorage Connector Strap is designed for high heat applications such as welding and cutting. Use caution when working around electrical hazards, moving machinery, abrasive surfaces, and sharp edges.

5.0 SYSTEMS REQUIREMENTS

5.1 COMPATIBILITY OF SYSTEM PARTS

5.1.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS AND SUBSYSTEMS

Anchorage Connector Straps are designed to be used with MSA approved components and connecting subsystems. Use of the Anchorage Connector Straps with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional compatibility between system parts and the safety and reliability of the complete system. Connecting subsystems must be suitable for use in the application (e.g. fall arrest or restraint). MSA produces a complete line of connecting subsystems for each application. Contact MSA for further information. Refer to the manufacturer's instructions supplied with the component or connecting subsystem to determine suitability. For fall arrest applications using the Anchorage Connector Strap, the maximum fall arrest force must not exceed 1,800 lbf (8 kN). Contact MSA with any questions regarding compatibility of equipment used with the Anchorage Connector Strap.

5.1.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS

Connectors, such as D-rings, snaphooks, and carabiners, must be rated at 5,000 lbf (22 kN) minimum breaking strength. MSA connectors meet this requirement. Connecting hardware must be compatible in size, shape, and strength. Non-compatible connectors may accidentally disengage ("rollout"). Always verify that the connecting snaphook or carabiner and the D-ring on the harness or anchorage connector are compatible. Use only self-closing, self-locking snaphooks and carabiners with the Anchorage Connector Strap.

4.2 CONSIDERACIONES AMBIENTALES:

Los productos químicos nocivos, el calor y la corrosión pueden dañar la correa de conector de anclaje. En esos ambientes, se requieren inspecciones más frecuentes. No la utilice en ambientes con temperaturas que superen los 85 °C (185 °F). La correa de conector de anclaje Thermatek® está diseñada para usarse en entornos de alta temperatura, como soldaduras y cortes. Tenga cuidado al trabajar cerca de condiciones eléctricas peligrosas, maquinaria en movimiento, superficies abrasivas y bordes afilados.

5.0 REQUISITOS DE LOS SISTEMAS

5.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA

5.1.1 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES Y SUBSISTEMAS

Las correas de conector de anclaje fueron diseñadas para ser utilizadas con los componentes y subsistemas de conexión aprobados por MSA. El uso de las correas de conector de anclaje con productos de otros fabricantes no aprobados por escrito por MSA, podría afectar adversamente la compatibilidad funcional entre los componentes del sistema, así como la seguridad y fiabilidad de todo el sistema. Los subsistemas de conexión deben ser los apropiados para la aplicación en cuestión (por ejemplo, detención de caídas o restricción). MSA produce una línea completa de subsistemas de conexión para cada aplicación. Comuníquese con MSA para obtener más información. Refiérase a las instrucciones del fabricante provistas con el componente o el subsistema de conexión a fin de determinar su grado de idoneidad. En las aplicaciones de detención de caídas que usen la correa de conector de anclaje, la fuerza máxima de detención de caídas no deberá superar 8 kN (1.800 libras de fuerza). Comuníquese con MSA en caso de tener cualquier pregunta respecto a la compatibilidad del equipo usado con la correa de conector de anclaje.

5.1.2 COMPATIBILIDAD DE CONECTORES

Los conectores, como los anillos en D, ganchos de seguridad y mosquetones, deberán tener una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 22 kN (5.000 libras de fuerza). Los conectores de MSA cumplen con este requisito. La herramienta de conexión deberá ser compatible en tamaño, forma y resistencia. Los conectores no compatibles podrían desengancharse (desenrollarse) accidentalmente. Verifique siempre que el gancho de seguridad o mosquetón de conexión y el anillo en D del arnés o el conector de anclaje sean compatibles. Con la correa de conector de anclaje, use únicamente ganchos de seguridad y mosquetones de cierre y bloqueo automático.

4.2 ENVIRONNEMENT :

Les produits chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager la courroie de connecteur d'ancrage. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans de tels environnements. Ne pas utiliser ce dispositif lorsque la température ambiante dépasse 85 °C (185 °F). La courroie de connecteur d'ancrage Thermatek^{MD} est conçue pour les environnements à température élevée, comme la soudure et la coupe. Faire preuve de prudence en travaillant près de sources d'électricité, d'équipements mobiles et de rebords acérés.

5.0 EXIGENCES DES DISPOSITIFS

5.1 COMPATIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF

5.1.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS ET DES SOUS-SYSTÈMES

Les courroies de connecteur d'ancrage sont conçues pour être utilisées avec les composants et sous-systèmes de raccordement MSA approuvés. L'utilisation des courroies de connecteur d'ancrage avec des produits fabriqués par d'autres entreprises et qui ne sont pas approuvés par écrit par MSA peut nuire à la compatibilité fonctionnelle des parties du dispositif et compromettre la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du dispositif. Les sous-systèmes de raccordement doivent être appropriés pour l'application en question (par exemple, l'arrêt de la chute ou l'immobilisation). MSA fabrique une ligne complète de sous-systèmes de raccordement conçus pour différents types d'applications. Veuillez contacter MSA pour obtenir des informations supplémentaires. Consulter les instructions du fabricant fournies avec le composant ou le sous-système de raccordement pour en déterminer la pertinence. La force de protection antichute maximale pour toutes les applications antichute utilisant la courroie de connecteur d'ancrage ne doit pas dépasser 8 kN (1 800 lbf). Veuillez contacter MSA si vous avez des questions sur la compatibilité de l'équipement utilisé avec la courroie de connecteur d'ancrage.

5.1.2 COMPATIBILITÉ DES RACCORDS

Les raccords, comme les anneaux en D, les crochets à ressorts et les mousquetons, doivent avoir une résistance minimale à la rupture de 22 kN (5 000 lbf). Les raccords MSA respectent cette exigence. La ferrure de raccordement doit être compatible quant à la taille, la forme et la force. Les raccords non compatibles peuvent se décrocher accidentellement. Toujours vérifier la compatibilité entre le crochet à ressort ou le mousqueton de raccord et l'anneau en D sur le harnais ou sur le raccord d'ancrage. Utiliser des crochets à ressort et des mousquetons autobloquants à fermeture automatique avec la courroie de connecteur d'ancrage.

5.1.3 ANCHORAGES AND ANCHORAGE CONNECTORS

Anchorage for personal fall arrest systems must have a strength capable of supporting a static load, applied in directions permitted by the system, of at least: (a) 3,600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5,000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) must be multiplied by the number of systems attached to the anchorage. This requirement is consistent with OSHA requirements under 29 CFR 1910, Subpart F, Section 1910.66, Appendix C.

6.0 PLANNING THE USE OF SYSTEMS

6.1 FREE FALL DISTANCE, TOTAL FALL DISTANCE AND SYSTEM ELONGATION

Refer to separate User Instructions accompanying the personal energy absorber (shock absorbing lanyard or self-retracting lanyard) to determine total system clearance requirements.

6.2 PENDULUM (SWING) FALLS

Swing fall hazards must be minimized by anchoring directly above the user's work space. The force of striking an object in a pendular motion can cause serious injury. Always minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.

6.3 RESCUE AND EVACUATION

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

5.1.3 ANCLAJES Y CONECTORES DEL ANCLAJE

Los anclajes de los sistemas personales para detención de caídas deberán tener una resistencia capaz de soportar una carga estática, aplicada en las direcciones permitidas por el sistema, de al menos: (a) 16 kN (3.600 libras de fuerza) cuando exista certificación, o bien (b) 22,2 kN (5.000 libras de fuerza) sin ella. Cuando al anclaje tenga conectado más de un sistema personal para detención de caídas, las resistencias del anclaje establecidas para (a) y (b) deberán multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados a dicho anclaje. Este requisito está de acuerdo con lo establecido por OSHA 29 CFR 1910, Subparte F, Sección 1910.66, Apéndice C.

6.0 PLANEAMIENTO DEL USO DE SISTEMAS

6.1 DISTANCIA DE CAÍDA LIBRE, DISTANCIA DE CAÍDA TOTAL Y ALARGAMIENTO DEL SISTEMA

Consulte las instrucciones para el usuario por separado que acompañan al amortiguador personal (cuerda amortiguadora de impactos o cuerda amortiguadora autorretráctil) para determinar los requisitos totales de espacio para el sistema.

6.2 CAÍDAS TIPO PÉNDULO

Los riesgos de caídas tipo péndulo se deberán reducir al mínimo, anclando directamente por encima del área de trabajo del usuario. La fuerza ocasionada al golpear un objeto en movimiento pendular puede causar lesiones graves. Reduzca siempre al mínimo las caídas tipo péndulo, trabajando lo más directamente posible debajo del punto de anclaje.

6.3 RESCATE Y EVACUACIÓN

El usuario deberá contar con un plan de rescate y los medios para implementarlo. En el plan deberá considerarse el equipo y la capacitación especial necesarios para efectuar un rápido rescate en todas las condiciones previsibles.

5.1.3 ANCRAGES ET RACCORDS D'ANCRAGE

Les ancrages des dispositifs antichute personnels doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique, appliquée dans les directions permises par le dispositif, d'au moins : (a) 16 kN (3 600 lbf) lorsque la certification existe ou (b) 22,2 kN (5 000 lbf) en absence de certification. Lorsque plus d'un dispositif antichute personnel est fixé à un ancrage, les forces d'ancrage exposées dans (a) et (b) doivent être multipliées par le nombre de dispositifs fixés à l'ancrage. Cette exigence est compatible avec les exigences OSHA de la norme 29 CFR 1910, sous-partie F, section 1910.66, annexe C.

6.0 PLANIFICATION DE L'UTILISATION DES DISPOSITIFS

6.1 DISTANCE DE CHUTE LIBRE, DISTANCE TOTALE DE CHUTE ET ALLONGEMENT DU DISPOSITIF

Consulter les instructions d'utilisation distinctes du cordon amortisseur personnel (cordon amortisseur ou cordon amortisseur auto-rétractable) pour déterminer les exigences de dégagement de l'ensemble du système.

6.2 CHUTES EN MOUVEMENT PENDULAIRE

Les risques de chute en mouvement doivent être réduits au minimum en ancrant l'utilisateur directement au-dessus de l'endroit où il doit travailler. La force de frappe exercée sur un objet effectuant un mouvement pendulaire peut entraîner de graves blessures. Toujours minimiser les chutes en mouvement pendulaire en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.

6.3 SAUVETAGE ET ÉVACUATION

L'utilisateur doit avoir un plan de secours et les moyens immédiats pour le mettre en œuvre. Ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation nécessaires pour effectuer rapidement le sauvetage dans toutes les conditions prévisibles.

7.0 CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

7.1 CLEANING INSTRUCTIONS

Clean the Anchorage Connector Strap with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth and hang to air dry. Do not speed dry with heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the Anchorage Connector Strap and, in severe cases, weaken the webbing. Questions concerning anchorage connector strap conditions and cleaning should be directed to MSA.

7.2 MAINTENANCE AND SERVICE

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

7.3 STORAGE

Store the anchorage connector strap in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person.

8.0 MARKINGS AND LABELS

The labels must be present, legible and securely attached to the Anchorage Connector Strap.

7.0 CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

7.1 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

Limpie la correa de conector de anclaje con una solución de agua y un detergente suave para ropa. Seque los componentes metálicos con un trapo limpio y cuélguelos para que se sequen al aire. No trate de acelerar el secado usando calor. La acumulación excesiva de mugre, pintura u otras impurezas podría impedir el funcionamiento adecuado de la correa de conector de anclaje y, en casos extremos, podría debilitar la cincha. Las preguntas relativas a las condiciones de la correa de conector de anclaje y a su limpieza deberán ser dirigidas a MSA.

7.2 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

El equipo que estuviera dañado o que necesitara mantenimiento deberá etiquetarse con la palabra "INUTILIZABLE" y deberá ser retirado de servicio. El mantenimiento correctivo (que no sea limpieza) y las reparaciones, por ejemplo, reemplazo de componentes, deberá ser efectuado por la fábrica MSA. No intente hacer las reparaciones usted mismo.

7.3 ALMACENAMIENTO

Guarde la correa de conector de anclaje en un sitio limpio, fresco y seco, donde no incida la luz solar en forma directa. Evite las áreas donde haya calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores, o cualquier otro agente nocivo. El equipo que esté dañado o que requiera mantenimiento no deberá ser guardado en la misma área que el equipo en perfectas condiciones de uso. El equipo excesivamente mojado, contaminado o sucio deberá recibir el mantenimiento apropiado (por ejemplo, secado y lavado) antes de guardarlo. Antes de usar un equipo que hubiera estado guardado durante un tiempo prolongado, deberá efectuársele una Inspección formal por parte de una persona competente.

8.0 MARCAS Y ETIQUETAS

Las etiquetas deben estar presentes, ser legibles y estar firmemente adosadas a la correa de conector de anclaje.

7.0 SOIN, ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

7.1 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyer la courroie de connecteur d'ancrage avec une solution d'eau et de détergent doux. Essuyer les ferrures avec un chiffon propre et suspendre pour sécher. Ne pas tenter d'accélérer le processus de séchage avec de la chaleur. L'accumulation excessive de saleté, de peinture ou d'autres corps étrangers peut empêcher le bon fonctionnement de la courroie de connecteur d'ancrage et même, dans certains cas particuliers, affaiblir les sangles. Les questions concernant l'état de la courroie de connecteur d'ancrage doivent être adressées à MSA.

7.2 ENTRETIEN ET SERVICE

L'équipement endommagé ou qui nécessite un entretien doit être marqué "INUTILISABLE" et être retiré du service. L'entretien correctif (autre que le nettoyage) et la réparation, comme le remplacement de pièces, doit être exécuté à l'usine MSA. Ne pas tenter d'effectuer les réparations sur place.

7.3 ENTREPOSAGE

Entreposer la courroie de connecteur d'ancrage dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter les endroits où la chaleur, l'humidité, la lumière, l'huile, des produits chimiques (ou leurs vapeurs) ou d'autres éléments de dégradation risquent d'être présents. L'équipement endommagé ou qui nécessite un entretien ne doit pas être entreposé au même endroit que l'équipement en bon état. L'équipement très sale, humide ou très contaminé doit être correctement entretenu (par exemple nettoyé et séché) avant d'être entreposé. Avant d'utiliser de l'équipement qui a été entreposé pendant de longues périodes, une inspection formelle doit être effectuée par une personne compétente.

8.0 MARQUAGES ET ÉTIQUETTES

Les étiquettes doivent être présentes, lisibles et solidement fixées à la courroie de connecteur d'ancrage.

⚠ WARNING /ADVERTENCIA /AVERTISSEMENT

Read and heed all instructions in user manual supplied with this product.
User must inspect before each use. See separate instruction for details.
The Anchorage Connector Strap must be attached to anchorages rated to 5,000 lbs or have a 2:1 safety factor determined by a qualified person.
Remove from service if subject to fall arrest.
Avoid sharp edges and abrasive surfaces.
Avoid thermal, electrical, and chemical hazards.
Make only compatible connections.
Failure to follow warnings and instructions can result in serious injury or death.

Lea y siga todas las instrucciones del manual del usuario que acompaña este producto.
El usuario deberá inspeccionarlo antes de cada uso. Consulte las instrucciones por separado para obtener detalles.
La correa del conector de anclaje deberá estar conectada a anclajes con capacidad para 2268 kg (5000 libras) o tener un factor de seguridad de 2:1 determinado por una persona calificada.
Retire del uso si ha sido sometida a detención de caídas.
Evite los bordes cortantes y las superficies abrasivas.
Evite los peligros térmicos, eléctricos y químicos.
Solamente haga conexiones compatibles.
El no seguir las advertencias e instrucciones puede producir lesiones graves o la muerte.

Lire et tenir compte de toutes les instructions du manuel de l'utilisateur fourni avec ce produit.
L'utilisateur doit inspecter le produit avant chaque utilisation. Voir les instructions supplémentaires pour obtenir plus de détails.
La courroie du connecteur d'ancrage doit être fixée à un ancrage pouvant soutenir une charge de 2 268 kg (5 000 lb) ou ayant un facteur de sécurité de 2:1 établi par une personne qualifiée.
Retirer le produit du service s'il a été soumis à des forces d'arrêt de chute.
Éviter tout contact avec des rebords acérés et des surfaces abrasives.
Éviter d'exposer le produit à la chaleur, à des sources d'électricité et à des produits chimiques.
N'effectuer que des raccords avec des pièces compatibles.

INSPECTION GRID												
YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												

PUNCH GRID ON MONTH OF FIRST USE
AND AFTER EACH FORMAL INSPECTION

112 Rev. 4 10044147



Anchorage Connector
Conector de Andaje / Connecteur d'Ancre

Model / Modelo / Modèle

Material / Material /
Matière

Serial Number
Número de Serie
Numéro de Série

Date Made
Fecha de Fabricacion
Date de Fabrication

Expiration Date
Fecha De Vencimiento
Date d'échéance

N/A

Capacity 400 lbs. (181 kg) [310 lbs. (140 kg)
ANSI Z359.1]
Capacidad includes 1 person + clothes + tools incluye
1 persona + ropas + herramienta /inclut 1
Capacité personne + vêtements + outils

Meets Standards/
Cumple con los
Estándares/
Satisfait aux normes

DO NOT REMOVE THIS LABEL
NO QUITA ESTA ETIQUETA
NE PAS RETIRER CET ÉTIQUETTE

MSA Corporate Center
1000 Cranberry Woods Dr. • Cranberry Twp., PA. 16066
Ph: 1-800-672-2222 • Fax: 1-800-967-0398

111 Rev. 6 10046293



Anchor • Anclaje • Ancrage

Model/Modelo/Modèle

Material/Material/
Matière

Serial Number/
Número de Serie/
Numéro de Série

Date Made/
Fecha de Fabricacion/
Date de Fabrication

Length/Longitud/Longueur

Capacity

Capacidad: includes 1 person + clothes + tools /incluye
1 persona + ropas + herramienta /inclut 1
Capacité: personne + vêtements + outils

Meets Standards/
Cumple con los
Estándares/
Satisfait aux
normes

Expiration Date/
Fecha De Vencimiento/
Date d'échéance

N/A

INSPECTION GRID												
YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												

PUNCH GRID WITH BALLPOINT PEN ON MONTH OF
FIRST USE AND AFTER EACH FORMAL INSPECTION
BY COMPETENT PERSON.

⚠ WARNING /ADVERTENCIA /AVERTISSEMENT
Read and heed all instructions in user manual supplied with rope grab. Remove from service if subject to fall arrest. Avoid sharp edges and abrasive surfaces. Make only compatible connections. Failure to follow warnings and instructions can result in serious injury or death.

Lea y siga todas las instrucciones del manual del usuario que acompaña al sujetador de cuerda. Retire de servicio si a sido sujeto a las fuerzas que actúan durante la detención de abrasivas. Solamente haga conexiones compatibles. El no seguir las advertencias e instrucciones puede producir lesiones graves o la muerte.

Lire et tenir compte de toutes les instructions du manuel de l'utilisateur fourni avec coulisseau de sécurité. Retirer du service si soumis à un arrêt de chute. Éviter tout contact avec des rebords acérés et des surfaces abrasives. N'effectuer que des raccords avec des pièces compatibles. Tout manquement aux avertissements et aux instructions pourrait entraîner des blessures graves ou même la mort.

MSA Corporate Headquarters
P.O. Box 426 • Pittsburgh, PA 15230
Ph: 1-800-672-2222 • Fax: 1-800-967-0398

DO NOT REMOVE THIS LABEL
NO QUITA ESTAS ETIQUETA
N'ENLEVEZ PAS CES ÉTIQUETTES

9011 Rev 0

10107276

9.0 USAGE

9.1 INSPECTION BEFORE EACH USE:

Inspect the Anchorage Connector Strap to verify that it is in serviceable condition. Examine every inch of the straps for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, damage to webbing or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. Do not use an Anchorage Connector Strap if inspection reveals an unsafe condition.

9.2 INSTALLATION OF THE ANCHORAGE CONNECTOR STRAP

Anchorage Connector Straps are designed to be attached to various structures, while under construction, to act as a connector between an approved anchorage and a compatible personal fall arrest system.

See illustrations on the next page for example of installation of anchorage connector straps. For models with wear pads, ensure pad is properly located protecting webbing from all sharp corners and abrasive surfaces.

CAUTION

When installing or removing Anchorage Connector Straps, limit exposure to fall hazards. A separate independent fall arrest system may be required.

9.0 USO

9.1 INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO:

Inspeccione la correa de conector de anclaje para verificar que está en condiciones de ser usada. Examine las correas, centímetro por centímetro, en busca de señales de desgaste excesivo, cortes, quemaduras, bordes deshilachados, abrasión, daños a la cincha u otros daños. Examine las puntadas: verifique que no estén desgarradas, flojas ni rotas. No use la correa de conector de anclaje si la inspección revelara la existencia de condiciones inseguras.

9.2 INSTALACIÓN DE LA CORREA DE CONECTOR DE ANCLAJE

Las correas de conector de anclaje se diseñan para la conexión a varias estructuras, mientras se encuentran en construcción, para que sirvan de conexión entre un anclaje aprobado y un sistema personal de detención de caídas compatible.

Vea las ilustraciones en la página siguiente para un ejemplo de instalación de las correas de conector de anclaje. Para los modelos con almohadilla protectora, asegúrese de que la almohadilla está correctamente colocada protegiendo la cincha contra todas las esquinas filosas y superficies abrasivas.

PRECAUCIÓN

Al instalar o quitar las correas de conector de anclaje, limite la exposición a peligros de caídas. Puede utilizar un sistema de detención de caídas adicional.

9.0 UTILISATION

9.1 INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION:

Inspecter la courroie de connecteur d'ancrage pour vérifier qu'elle est en bon état. Examiner chaque centimètre de courroie pour y déceler une usure importante, des coupures, des brûlures, des rebords effilochés, de l'abrasion ou d'autres dommages. Examiner les coutures pour y déceler des mailles étirées, lâches ou défaites. Ne pas utiliser la courroie de connecteur d'ancrage si l'inspection révèle une situation à risque.

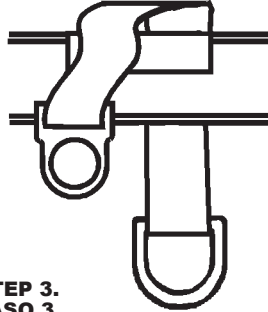
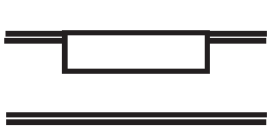
9.2 INSTALLATION DE LA COURROIE DE CONNECTEUR D'ANCRAGE

Les courroies de connecteur d'ancrage sont conçues pour être fixées à différentes structures en construction afin de servir de connecteur entre un ancrage approuvé et un dispositif antichute personnel compatible.

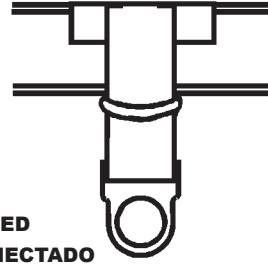
Consulter les illustrations à la page suivante pour voir des exemples d'installation de courroies de connecteur d'ancrage. Pour les modèles avec coussinet d'usure, s'assurer que le coussinet est correctement placé pour protéger les sangles de tous les rebords acérés et les surfaces abrasives.

MISE EN GARDE

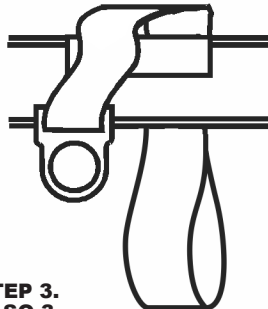
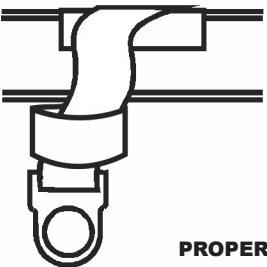
Lors de l'installation ou du retrait des courroies de connecteur d'ancrage, prendre toutes les mesures nécessaires pour limiter les risques de chute. Un dispositif antichute séparé et indépendant peut être requis.

QUALIFIED ANCHORAGE**STEP 1.
PASO 1.
ÉTAPE 1.****STEP 2.
PASO 2.
ÉTAPE 2.**

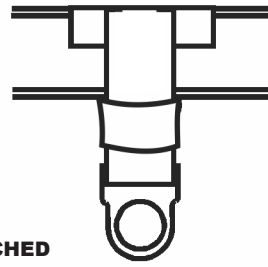
**PROPERLY ATTACHED
DEBIDAMENTE CONECTADO
CORRECTEMENT FIXÉ**

**STEP 3.
PASO 3.
ÉTAPE 3.**

DIRECTION OF LOAD

QUALIFIED ANCHORAGE**STEP 1.
PASO 1.
ÉTAPE 1.****STEP 2.
PASO 2.
ÉTAPE 2.**

**PROPERLY ATTACHED
DEBIDAMENTE CONECTADO
CORRECTEMENT FIXÉ**

**STEP 3.
PASO 3.
ÉTAPE 3.**

DIRECTION OF LOAD

9.3 MAKING CONNECTIONS:

When using a snaphook or carabiner to connect to an anchorage or when coupling components of the system together, do not make knots. Snaphooks and carabiners must not be connected to each other. Do not attach two snaphooks or carabiners into one D-ring. Always follow the manufacturer's instructions supplied with each system component. When connecting snaphook or carabiner to the model with no D-ring, ensure that webbing does not load gate.

9.4 REMOVAL OF THE ANCHORAGE CONNECTOR STRAP:

Before attempting removal of the Anchorage Connector Strap, disconnect all loads and attachment elements from the Anchorage Connector Strap. Unwrap by passing attachment end back through loop. If connector cannot be removed in this manner, use a sheetrock knife, shears, or other cutting instruments to cut the strap at the intersection of the strap and roof, wall, etc.

⚠ WARNING

Use only on beams with closed or capped ends to prevent slide off.

9.3 HACER LAS CONEXIONES:

No haga nudos cuando utilice un mosquetón o gancho de seguridad para conectarse a un anclaje o al acoplar juntos los componentes del sistema. Los ganchos de seguridad y los mosquetones no deberán estar conectados los unos con los otros. No enganche dos ganchos de seguridad o mosquetones a un anillo en D. Siempre siga las instrucciones del fabricante proporcionadas con cada componente del sistema. Asegúrese de que la cincha trabe el fijador al conectar el gancho de seguridad o mosquetón en el modelo que no tiene anillo en D.

9.4 QUITAR LA CORREA DE CONECTOR DE ANCLAJE:

Antes de intentar quitar la correa de conector de anclaje, desconecte todas las cargas y elementos de conexión de la correa de conector de anclaje. Desenrolle pasando el extremo de conexión de nuevo por el bucle. Si el conector no se puede quitar de esta forma, utilice una cuchilla Sheetrock™, tijeras u otros instrumentos contundentes para cortar la correa donde se une la correa con el techo, pared, etc.

⚠ ADVERTENCIA

Utilícelo solamente en vigas con extremos cerrados o tapados para evitar que se deslice y salga.

9.3 EFFECTUER LES CONNEXIONS :

Lors de l'utilisation d'un crochet à ressorts ou d'un mousqueton pour fixer à un ancrage ou lors de l'assemblage des composants d'accouplement de plusieurs dispositifs, s'assurer qu'il n'y a pas de nœuds. Les crochets à ressorts et les mousquetons ne doivent pas être connectés entre eux. Ne jamais fixer deux crochets à ressorts ou deux mousquetons dans un même anneau en D. Toujours suivre les instructions du fabricant fournies avec chaque composant du dispositif. Lors de la connexion du crochet à ressorts ou du mousqueton avec le modèle sans anneau en D, s'assurer que les courroies ne surchargent pas le taquet.

9.4 DÉPOSE DE LA COURROIE DE CONECTEUR D'ANCRAGE :

Avant d'effectuer la dépose de la courroie de connecteur d'ancrage, enlever toutes les charges et les éléments qui y sont rattachés. Déposer en refaisant passer l'extrémité dans la boucle. Si le connecteur ne peut pas être enlevé de cette manière, utiliser un couteau à placoplâtre, des cisailles ou un autre instrument tranchant pour couper la courroie à l'intersection avec le toit, le mur, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement sur les solives dont les extrémités sont fermées ou bouchées pour éviter que la courroie s'enlève.

10.0 INSPECTION BEFORE EACH USE

10.1 INSPECTION:

Step 1: Inspect the Anchorage Connector Strap labels to verify that they are present and legible. If the Anchorage Connector Strap labels are missing or illegible, remove the Anchorage Connector Strap from use and mark it as "UNUSABLE" until destroyed.

Step 2: Inspect every square inch of the webbing and stitching for evidence of damage, including: cuts, fraying, pulled or broken threads, loose or torn threads, abrasion, excessive wear or elongation, altered or missing webbing or stitching, knots, burns, and damage from heat or chemical attack.

NOTE: Aramid webbing is engineered to withstand high heat but may burn at very high temperatures. Replace Thermatek® Anchorage Connector Straps if they show severe charring or holes.

Step 3: Inspect the D-ring (when available) for deformation, fractures, cracks, corrosion, deep pitting, sharp edges, cuts, deep nicks, and evidence of excessive heat or chemical exposures.

Step 4: Inspect every inch of stitching for evidence of damage.

Step 5: Inspect each component and subsystem of the complete system in accordance with the associated manufacturer's instructions.

If an Anchorage Connector Strap fails any of the above Inspection steps it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed.

Step 6: After inspection, mark or punch out the inspection tag to indicate a complete formal inspection was completed.

10.0 INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO

10.1 INSPECCIÓN:

Paso 1: Inspeccione las etiquetas de la correa de conector de anclaje para verificar que no falte ninguna y que sean legibles. Si las etiquetas de la correa de conector de anclaje no se encuentran o no son legibles, inmediatamente retire la correa de conector de anclaje de servicio y márquela como "INUTILIZABLE" hasta su destrucción.

Paso 2: Inspeccione cada centímetro cuadrado de la cincha y puntadas para ver si hay indicios de daño, incluso: cortes, puntos deshilachados, hilos sueltos o rotos, abrasión, desgaste o alargamiento excesivo, cinchas o puntadas ausentes o alteradas, nudos, quemaduras y daños por calor o acción química.

NOTA: La cincha de aramida está diseñada para soportar calor elevado pero puede quemarse a temperaturas muy altas. Reemplace las correas de conector de anclaje Thermatek® si muestran carbonización grave o agujeros.

Paso 3: Inspeccione el anillo en D (cuando esté disponible) en búsqueda de deformaciones, fracturas, fisuras, corrosión, picaduras profundas, rebabas, bordes cortantes, cortes, melladuras profundas y evidencia de exposición a calor excesivo o a productos químicos.

Paso 4: Inspeccione cada centímetro de la puntadas para ver si hay indicios de daño.

Paso 5: Inspeccione cada componente y subsistema de todo el sistema según las instrucciones del fabricante.

Si una correa de conector de anclaje no aprueba cualquiera de los pasos de inspección anteriores deberá ser inmediatamente retirada de servicio y marcada con la palabra "INUTILIZABLE" hasta su destrucción.

Paso 6: Después de la inspección, la marca o el sacador fuera de la etiqueta de la inspección para indicar una inspección formal completa era completo.

10.0 INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION

10.1 INSPECTION :

Étape 1 : Inspecter les étiquettes de la courroie de connecteur d'ancrage pour vérifier si elles sont présentes et lisibles. Si des étiquettes de la courroie de connecteur d'ancrage sont manquantes et illisibles, la retirer immédiatement du service et la marquer « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'elle soit détruite.

Étape 2 : Examiner chaque centimètre des courroies et des coutures pour y déceler des signes de dommages, tels que : des effilochures, des mailles étirées, brisées, lâches ou défaites, de l'abrasion, de l'usure excessive, un allongement excessif, des courroies ou des coutures modifiées ou manquantes, des nœuds, des brûlures et des dommages causés par l'expositions à la chaleur ou à des produits chimiques.

REMARQUE : Les sangles en aramide sont conçues pour supporter des températures élevées, mais elles peuvent brûler lorsque les températures sont très élevées. Remplacer les courroies de connecteur d'ancrage Thermatek^{MD} si elles présentent des zones calcinées ou des trous.

Étape 3 : Inspecter l'anneau en D (lorsque présent) pour y déceler toute trace de déformation, de fractures, de fissures, de corrosion, de piqûres de corrosion, de rebords acérés, de coupures, d'entailles profondes et d'exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques.

Étape 4 : Examiner chaque centimètre de couture pour y déceler des signes de dommages.

Étape 5 : Inspecter chaque composant et sous-système du dispositif complet conformément aux instructions du fabricant.

Si la courroie de connecteur d'ancrage ne satisfait pas à une seule des étapes d'inspection ci-dessus, elle doit être immédiatement retirée du service et marquée « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'elle soit détruite.

Étape 6 : Après l'inspection, marquer ou perforer l'étiquette d'inspection pour indiquer qu'une inspection formelle a été complétée.

10.2 INSPECTION FREQUENCY:

The Anchorage Connector Strap must be inspected by the user before each use, and additionally by a competent person other than the user at intervals of no more than six months. The competent person inspection is referred to as Formal Inspection and must be documented on an Inspection Log.

CAUTION

If the Anchorage Connector Strap has been subjected to fall arrest or impact forces, it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed.

10.2 FRECUENCIA DE INSPECCIÓN:

La correa de conector de anclaje deberá ser inspeccionada por el usuario antes de cada uso y adicionalmente por una persona competente que no sea el propio usuario, a intervalos no superiores a los seis meses. La inspección realizada por la persona competente se describe como Inspección formal y se debe anotar en un Registro de inspección.

PRECAUCIÓN

Si la correa de conector de anclaje se ha visto sometida a las fuerzas que actúan durante la detención de una caída o fuerzas de impacto, deberá ser inmediatamente retirada de servicio y marcada con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que se destruya.

10.2 FRÉQUENCES DES INSPECTION :

La courroie de connecteur d'ancrage doit être inspectée par l'utilisateur avant chaque utilisation et au moins une fois tous les six mois par une personne compétente, autre que l'utilisateur. L'inspection effectuée par une personne compétente est appelée Inspection formelle et doit être enregistrée dans un registre d'inspection.

MISE EN GARDE

Si la courroie de connecteur d'ancrage a été soumise à un arrêt de chute ou à des forces d'impact, elle doit être immédiatement retirée du service et marquée « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'elle soit détruite.

11.0 INSPECTION LOG

Model No.: _____ Inspector: _____

Serial No.: _____ Inspection Date: _____

Date Made: _____ Disposition: _____

Comments: _____

11.0 DIARIO DE INSPECCIONES

No. de Modelo: _____ Inspector: _____

No. de Serie: _____ Fecha de inspección: _____

Fecha de fabricación: _____ Disposición: _____

Comentarios: _____

11.0 REGISTRE D'INSPECTION

N° de modèle : _____ Inspecteur : _____

N° de série : _____ Date d'inspection : _____

Date de fabrication : _____ Disposition : _____

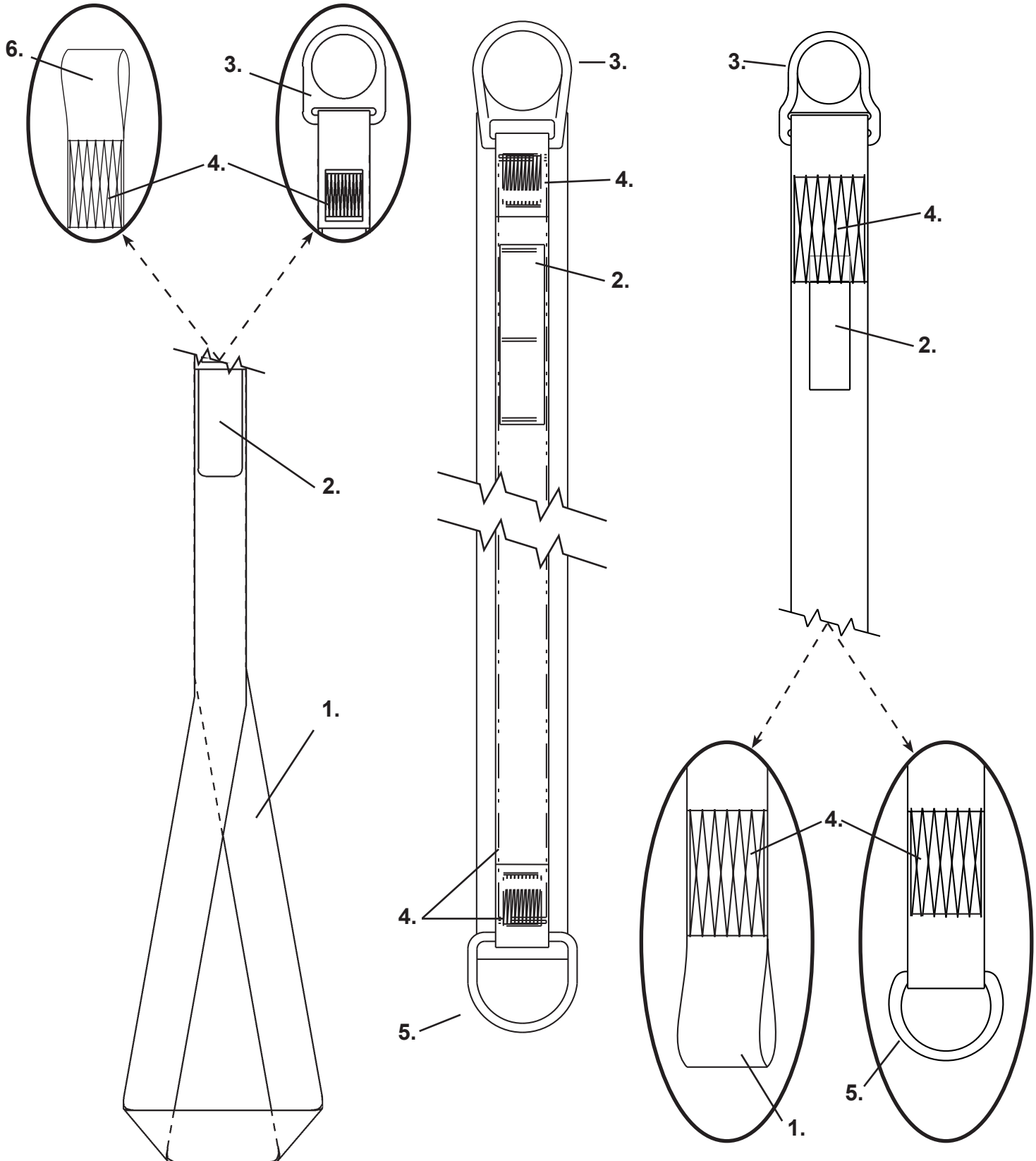
Commentaires : _____

11.1 INSPECTION DIAGRAM
11.1 DIAGRAMA PARA INSPECCIONES
11.1 SCHÉMA D'INSPECTION

1. Sewn Loop
2. Labels - 2
3. D-ring
4. Stitching
5. Large D-ring
6. Small Sewn Loop

1. Bucle cosido
2. Etiquetas -2
3. Anillo en D - (opcional)
4. Puntadas
5. Anillo en D grande
6. Bucle pequeño cosido

1. Boucle cousue
2. Étiquettes -2
3. Anneau en D - (en option)
4. Couture
5. Grand anneau en D
6. Petite boucle cousue



NOTES: / NOTAS: / REMARQUES:

WARRANTY

Express Warranty – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Exclusive Remedy - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

Exclusion of Consequential Damages - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

PointGuard™ and Thermatek® are trademarks, the rights to which are held by MSA, U.S.A., U.S. Patent Pending

GARANTÍA

Garantía expresa: MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos y mano de obra defectuosa durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que se lo use por primera vez o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con lo establecido en las instrucciones, recomendaciones, o ambas, de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizan por un período de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaran reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no sean el propio personal de servicio autorizado de MSA, o si la reclamación contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a afirmación, representación ni modificación alguna concerniente a la garantía correspondiente a los productos vendidos bajo el presente contrato. MSA no otorga ninguna garantía en relación con los componentes o accesorios que MSA no haya fabricado, aunque transferirá al comprador todas las garantías de los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ ESTRICTAMENTE LIMITADA A LAS CLÁUSULAS CONTRACTUALES CONTENIDAS EN LA MISMA. ESPECÍFICAMENTE, MSA DECLINA TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O DE IDONEIDAD PARA ALGÚN PROPÓSITO EN PARTICULAR EN RELACIÓN CON LOS PRODUCTOS EN CUESTIÓN.

Recurso exclusivo: Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por la infracción de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita de MSA, o por cualquier otro hecho que justifique una causa de acción, será la reparación y/o la reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes del mismo, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo al lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto que no cumple las exigencias, requisitos y condiciones, no ocasionará que el recurso establecido por este medio falle en su propósito esencial.

Exclusión de daños emergentes: El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluyendo, pero no limitados, a la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por infracción de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique una causa de acción contra MSA.

Si desea obtener información adicional, sírvase llamar al Departamento de Servicio al Cliente, al teléfono 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

PointGuard™ y Thermatek® son marcas comerciales cuyos derechos son propiedad de MSA, EE. UU. Patente de EE. UU. en trámite

GARANTIE

Garantie formelle – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, la première des deux prévalant, pourvu que le produit soit entretenu et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont garanties pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de la réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, la première des deux prévalant. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, représentation ou modification de la garantie concernant les marchandises vendues pour ce contrat. MSA n'offre aucune garantie sur les composants ou sur les accessoires qui ne sont pas fabriqués par MSA. Cependant, toutes les garanties des fabricants de ces composants seront transférées à l'Acheteur. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES, IMPLICITES OU STATUTAIRES, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Recours exclusif – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'Acheteur lors d'une rupture de la garantie sus-mentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MSA, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été évalué comme étant défectueux. Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'Acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'Acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme, ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

Exclusion des dommages consécutifs – L'Acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'Acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour obtenir plus d'informations, veuillez contacter le département du service à la clientèle au 1 800 MSA-2222 (1 800 672-2222).

PointGuard^{MC} et Thermatek^{MD} sont des marques de commerce déposées, détenues par MSA, É.-U., en instance de brevet américain